

C 81736

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....

**SECOND SEMESTER (CUCBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION  
APRIL 2020**

Hindi

**A 08—GRAMMAR, CORRESPONDENCE AND TRANSLATION  
(2016 Admissions)**

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए : (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं।) :

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 इनमें करणकारक विभक्ति-चिह्न कौन-सा है ?

(में, से, पर, का)

2 'में' के साथ 'को' प्रत्यय जोड़ने से क्या मिलता है ?

(मुझे, मेरे को, मैंको, मुझका)

3 'मुझसे उठा नहीं जाता'।—यह कौन-सा वाच्य है ?

(कर्तृवाच्य, कर्मवाच्य, भाववाच्य)

4 'विद्यार्थी को' का बहुवचन रूप कौन-सा है ?

(विद्यार्थियों को, विद्यार्थी को, विद्यार्थियाँ को)

5 'कुत्ता' का बहुवचन रूप कौन-सा है ?

(कुत्तों, कुत्तियों, कुत्ते, कुत्तें)

(ख) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :

6 'पानी' शब्द पुल्लिङ्ग है या स्त्रीलिङ्ग ?

7 'कवि' का बहुवचन रूप लिखिए।

8 संप्रदान कारक की विभक्ति कौन-सी है ?

Turn over

9 'तू' के साथ 'से' प्रत्यय जोड़ने से क्या मिलता है ?

10 'धोबी' का स्त्रीलिंग रूप लिखिए ।

(10 × 1 = 10 marks)

II. किन्हीं दस प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए :

11 सार्वनामिक विशेषण किसे कहते हैं ?

12 योगरूढ़ शब्द से क्या मतलब है ?

13 शब्द की परिभाषा दीजिए ।

14 जोड़कर लिखिए :

(a) लड़का + से

(b) मैं + पर

(c) जो + को

(d) घोड़े + में

15 लिंग बदलिए :

(a) भैंस

(b) हाथी

(c) शेर

(d) चौधरी

16 वचन बदलिए :

(a) वस्तु

(b) कपड़ा

(c) आँख

(d) चिडिया

17 भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए :

(a) बच्चा

(b) काल्पनिक

(c) सुन्दर

(d) काला

18 विशेषण रूप लिखिए :

(a) दिन

(b) वर्ष

(c) परिश्रम

(d) पुराण

19 उल्टे अर्थवाले शब्द लिखिए :

(a) छोटा

(b) नया

(c) गरीब

(d) सस्ता

- 20 निश्चयवाचक सर्वनाम किसे कहते हैं ?  
 21 सकर्मक क्रिया से क्या तात्पर्य है ?  
 22 अपादान कारक से क्या मतलब है ?

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर (150 शब्दों में) लिखिए :

- 23 विशेषण की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।  
 24 संज्ञा किसे कहते हैं ? उसके कितने भेद हैं ? सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।  
 25 एकवचन से बहुवचन बनाने के पाँच नियम लिखिए ।  
 26 'ने' का प्रयोग सोदाहरण समझाइए ।  
 27 भविष्यत्काल की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।  
 28 वाच्य से क्या मतलब है ? उसके कितने भेद हैं ? सोदाहरण समझाइए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :

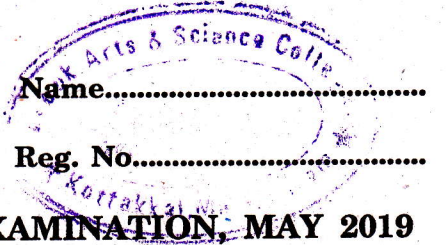
- 29 सर्वनाम की परिभाषा देकर उसके भेदों को सोदाहरण प्रस्तुत कीजिए ।  
 30 अपने कालेज के वार्षिकोत्सव का उल्लेख करते हुए मित्र के नाम एक पत्र तैयार कीजिए ।  
 31 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

In some parts of the world there is only sand. There is no water, and there is no tree. These areas are known as deserts. It is very hard to travel through the desert. One cannot pass through it in cars or carts. The only way in which a desert can be crossed is by riding on a camel. The camel has therefore been called 'the ship of the desert'. The camel can travel many miles in desert without feeling tired. It has very long legs which move easily and quickly. It has padded feet. They do not sink into the sand. Its feet spread wide and very soft. It can travel many miles without drinking water because it can store water in its stomach.

(2 × 15 = 30 marks)

C 62564

(Pages : 3)



**SECOND SEMESTER (CUCBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION, MAY 2019**

B.A./B.Sc.—Hindi

A 08—GRAMMAR, CORRESPONDENCE AND TRANSLATION

(2016 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए : (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं ।) :

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 इनमें संप्रदान कारक की विभक्ति कौन-सी है ?

(में, से, के लिए, न)

2 'हम' कौन-सा शब्द है ?

(विशेषण, सर्वनाम, संज्ञा, क्रिया विशेषण)

3 'कोई' के साथ 'में' प्रत्यय जोड़ने से क्या बनता है ?

(किस में, किन में, किसी में, कोई में)

4 'मुझसे चला नहीं जाता'—यह कौन-सा वाच्य है ?

(कर्तृ वाच्य, कर्म वाच्य, भाव वाच्य, क्रिया वाच्य)

5 पृथक्त्व का बोध किस कारक से होता है ?

(कर्म कारक, संप्रदान कारक, अपादान कारक, संबोधन कारक)

(ख) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :

6 'कुत्ता' शब्द के बहुवचन के साथ 'में' प्रत्यय जोड़ने से क्या बनता है ?

7 'गया था' भूतकाल का कौन-सा रूप है ?

8 'क्रिया' शब्द का बहुवचन रूप लिखिए ।

9 'हाथी' शब्द पुल्लिंग है या स्त्रीलिंग ?

10 'भला' शब्द का भाववाचक संज्ञा रूप कौन-सा है ?

(10 × 1 = 10 marks)

Turn over

II. किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर दो-तीन वाक्यों में लिखिए :

11 विध्यर्थ अथवा प्रवर्तनार्थ से क्या तात्पर्य है ?

12 अपादान कारक किसे कहते हैं ?

13 प्रश्नवाचक सर्वनाम से क्या तात्पर्य है ?

14 जातिवाचक संज्ञा से क्या मतलब है ?

15 जोड़कर लिखिए :

(a) घोड़े + को

(b) तुम + से

(c) कौन + में

(d) मैं + का

16 लिंग बदलिए :

(a) वर

(b) मर्द

(c) नौकर

(d) माली

17 वचन बदलिए :

(a) छात्रा

(b) पक्षी

(c) आँख

(d) जाति

18 योगरूढ शब्द से क्या तात्पर्य है ?

19 भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए :

(a) चढना

(b) मनुष्य

(c) ठंडा

(d) घबराना

20 वाच्य बदलिए :

(a) लड़का किताब पढ़ता है ।

(b) मुझसे सीया नहीं जाता ।

21 शुद्ध कीजिए :

(a) बिल्ली ने चूहा को मारी ।

(b) गाय ने घास खाता है ।

22 विकारी शब्द किसे कहते हैं ?

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :

- 23 व्युत्पत्ति के आधार पर शब्दों के कितने भेद हैं ? वे क्या-क्या हैं ?
- 24 संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।
- 25 'ने' विभक्ति के प्रयोग का परिचय दीजिए ।
- 26 एकवचन से बहुवचन बनाने के पांच नियम लिखिए ।
- 27 वाच्य की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।
- 28 कारक के भेदों पर प्रकाश डालिए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :

- 29 सर्वनाम की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
- 30 अपने कालेज के वार्षिकोत्सव का उल्लेख करते हुए दिल्ली में रहनेवाले मित्र को एक पत्र तैयार कीजिए ।
- 31 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Habits of man are formed in his childhood. The plant becomes habituated of the soil and manure which it gets from the beginning. In the interest of the Country's welfare the people of that Country should be taught to be industrious, economical and self-sacrificing from the very childhood. Stories of Chivalry should be narrated to them so that the plant of bravery may be planted in their impressionable hearts in the young age. Some people are of the opinion that the children should be given full freedom, but I am not in favour of such freedom which distracts from the right path.

(2 × 15 = 30 marks)

D 43168

(Pages : 3)

Name.....  
Reg. No.....  
Kollam University  
Malappuram

SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION  
MAY 2018

(CUCBCSS-UG)

Common Course—Hindi

A 08—GRAMMAR, CORRESPONDENCE AND TRANSLATION

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए : (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं ।)

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 इनमें करण कारक प्रत्यय कौन-सा है ?

(ने, को, से, का)

2 'बेटा' के बहुवचन के साथ अपादान कारक प्रत्यय जोड़ने पर क्या मिलता है ?

(बेटा को, बेटों से, बेटे से, बेटाओं से)

3 मैंने आम खाया—यह वाक्य किस वाच्य में है ?

(कर्तृ वाच्य, कर्म वाच्य, भाव वाच्य)

4 'पक्षी' शब्द का बहुवचन रूप कौन-सा है ?

(पक्षियाँ, पक्षियों, पक्षियों, पक्षी)

5 'वे' के साथ 'ने' प्रत्यय जोड़ने पर क्या बनता है ?

(उन्होंने, उनने, उसने, इन्होंने)

(ख) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :

6 'लिखा है' भूतकाल का कौन-सा रूप है ?

7 'कवि' का बहुवचन रूप लिखिए ।

8 'लडका' का भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए ।

Turn over

- 9 कर्म कारक की विभक्ति कौन-सी है ?
- 10 जिस कारक से क्रिया के साधन का बोध होता है उस कारक का नाम क्या है ?

(10 × 1 = 10 marks)

II. किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

11 कर्मवाच्य किसे कहते हैं ?

12 लिंग बदलिए :

ऊँट, चौधरी, नर, हाथी

13 वचन बदलिए :

मुनि, चिडिया, नदी, लता

14 भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए :

शिशु, गरम, हँसना, चोर

15 अधिकरण कारक से क्या मतलब है ?

16 विपरीतार्थक शब्द लिखिए :

अंधेरा, पुराना, कठिन, मीठा

17 सार्वनामिक विशेषण से क्या तात्पर्य है ?

18 वाच्य बदलिए :

(a) राधा फल खाती है ।

(b) पिताजी ने मेरे लिए एक घड़ी खरीदी ।

19 शुद्ध कीजिए :

(a) मुझे हिन्दी बोल सकता है ।

(b) पिताजी ने मेरे लिए एक घड़ी लायी ।

20 जोड़कर लिखिए :

तू + से, कोई + को, लडके + में, यह + के लिए

21 उत्तम पुरुषवाचक सर्वनाम किसे कहते हैं ?

22 सकर्मक क्रिया से क्या तात्पर्य है ?

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :

23 एकवचन से बहुवचन बनाने के पाँच नियम लिखिए ।

24 संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।

25 वाच्य से क्या तात्पर्य है ? उसके भेदों को भेदों पर प्रकाश डालिए ।

27 पुल्लिङ्ग से स्त्रीलिङ्ग बनाने के पाँच नियम सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।

28 विशेषण की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

29 भूतकाल के भेदों की सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।

30 आपके निजी पुस्तकालय के लिए कुछ हिन्दी पुस्तकें माँगते हुए राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली के प्रकाशक के नाम एक आदेश पत्र तैयार कीजिए ।

31 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Travelling is an essential part of education. Through the books we read we get only theoretical knowledge, but practical knowledge is obtained only by travelling. We come to know of different people with different manners and customs. We can see their mode of living and dress. We can hear their different languages. Travelling develops our knowledge and outlook. We can improve ourselves by adopting the good methods followed by various nations. It really helps the advancement of civilization. All people cannot undertake journeys but they can learn about the unknown places from books written by travellers. If the travellers had not described their journeys and given an account of the new places they visited, we would not have known such useful information.

(2 × 15 = 30 marks)

## SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, MAY 2017

(CUCBCSS-UG)

Common Course—Hindi

A 08—GRAMMAR, CORRESPONDENCE AND TRANSLATION

(2016 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 इनमें अधिकरण कारक विभक्ति कौन-सी है ?

(का, से, को, पर)

2 'तुम' कौन-सा शब्द है ?

(समुच्चय बोधक, संज्ञा, सर्वनाम, संबंध बोधक)

3 'तू' के साथ 'को' प्रत्यय जोड़ने से क्या बनता है ?

(तूको, तुमको, तुझको, तुम्हें)

4 'मुझसे सोया नहीं जाता'—यह कौन-सा वाच्य है ?

(कर्तृवाच्य, कर्म वाच्य, भाव वाच्य)

5 किसी को कुछ देने या किसी के लिए कुछ करने का बोध किस कारक से होता है ?

(कर्ताकारक, कर्मकारक, संप्रदानकारक, करण कारक)

(ख) एक-एक शब्दों में उत्तर लिखिए :

6 'घोड़ा' शब्द के बहुवचन रूप के साथ 'से' प्रत्यय जोड़ने पर क्या बनता है ?

7 'चला है' भूतकाल का कौन-सा रूप है ?

8 'लता' का बहुवचन रूप लिखिए ।

Turn over

22 शुद्ध कीजिए :

- (a) मैंने कल मद्रास गया ।  
 (b) पिताजी ने मेरे लिए एक किताब लायी ।

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर (150 शब्दों में) लिखिए :

- 23 पुल्लिंग से स्त्रीलिंग बनाने के कोई पाँच नियम लिखिए ।  
 24 संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।  
 25 वर्तमान काल के भेदों को समझाइए ।  
 26 'ने' विभक्ति के प्रयोग का सोदाहरण परिचय दीजिए ।  
 27 विशेषण के विभिन्न प्रकारों का परिचय दीजिए ।  
 28 संयुक्त क्रिया के किन्हीं पाँच भेदों को स्पष्ट कीजिए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

- 29 कारक की परिभाषा देकर कारक के भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।  
 30 आपके कालेज के पुस्तकालय के लिए कुछ जरूरी हिन्दी पुस्तकें मांगते हुए वाणी प्रकाशन, नई तैयार कीजिए ।  
 31 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

English is the highly developed Language in the World and it is known as throughout the World. It has the wide Literature in the World. Great poets like Shakespeare, Milton, Wordsworth etc. produced great Literature. It has enjoyed the honour of being the official language and medium of instruction in many Countries like India. As a matter of fact, it is the Language of educated population. It has contributed its share to the development of many Modern Languages. Today almost all the authoritative books in Science, History and Arts are available in English.

(2 × 15 = 30 marks)

22 शुद्ध कीजिए :

- (a) मैंने कल मद्रास गया ।  
 (b) पिताजी ने मेरे लिए एक किताब लायी ।

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर (150 शब्दों में) लिखिए :

- 23 पुल्लिंग से स्त्रीलिंग बनाने के कोई पाँच नियम लिखिए ।  
 24 संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।  
 25 वर्तमान काल के भेदों को समझाइए ।  
 26 'ने' विभक्ति के प्रयोग का सोदाहरण परिचय दीजिए ।  
 27 विशेषण के विभिन्न प्रकारों का परिचय दीजिए ।  
 28 संयुक्त क्रिया के किन्हीं पाँच भेदों को स्पष्ट कीजिए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

- 29 कारक की परिभाषा देकर कारक के भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।  
 30 आपके कालेज के पुस्तकालय के लिए कुछ जरूरी हिन्दी पुस्तकें मांगते हुए वाणी प्रकाशन, नई तैयार कीजिए ।  
 31 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

English is the highly developed Language in the World and it is known as throughout the World. It has the wide Literature in the World. Great poets like Shakespeare, Milton, Wordsworth etc. produced great Literature. It has enjoyed the honour of being the official language and medium of instruction in many Countries like India. As a matter of fact, it is the Language of educated population. It has contributed its share to the development of many Modern Languages. Today almost all the authoritative books in Science, History and Arts are available in English.

(2 × 15 = 30 marks)

C 24721

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....

**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, MAY 2017**

(CUCBCSS-UG)

Common Course—Hindi

A 08—TRANSLATION AND COMMUNICATION

(2014 and 2015 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं ):

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 इनमें संज्ञा शब्द कौन-सा है ?

(सुन्दर, दोस्त, पढ़ना, हम)

2 'पक्षी' शब्द का बहुवचन रूप कौन-सा है ?

(पक्षियाँ, पक्षियों, पक्षियों, पक्षी)

3 इनमें कौन-सा शब्द प्रेरणार्थक क्रिया है ?

(सुनना, सोना, पढ़वाना, हँसना)

4 संस्कृत व्याकरण के अनुसार 'वद्' धातु का अर्थ क्या है ?

(देखना, कहना, लिखना, ले जाना)

5 इनमें संप्रदान कारक की विभक्ति कौन-सी है ?

(में, का, से, के लिए)

(ख) उचित शब्दों से खाली जगहों के भरिए :

6 Bibliography का समानार्थी हिन्दी शब्द \_\_\_\_\_ है ।

7 करण कारक की विभक्ति है \_\_\_\_\_ ।

8 'भैं' के साथ 'से' प्रत्यय जोड़ने से \_\_\_\_\_ बनता है ।

Turn over

- 9 विद्यार्थी का बहुवचन रूप है \_\_\_\_\_ ।  
10 'मानव' शब्द का भाववाचक संज्ञा रूप है \_\_\_\_\_ ।

(10 × 1 = 10 marks)

II. किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर दो-तीन वाक्यों में लिखिए :

- 11 जातिवाचक संज्ञा से क्या तात्पर्य है ?  
12 कर्मकारक से क्या मतलब है ?  
13 प्रश्नवाचक सर्वनाम किसे कहते हैं ?  
14 गुणवाचक विशेषण से क्या तात्पर्य है ?  
15 लिंग बदलिए :

माली, चूहा, घोडा, पुत्र

- 16 वचन बदलिए :

बात, माला, पत्ता, नदी

- 17 भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए :

ठंडा, लड़का, खेलना, वीर

- 18 जोड़कर लिखिए :

जो + में, हम + से, वे + पर, कौन + का

- 19 स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा में क्या भेद है ?

- 20 विशेषण रूप लिखिए :

धर्म, दिन, भारत, घर

- 21 सकर्मक क्रिया से क्या तात्पर्य है ?

- 22 हिन्दी पारिभाषिक शब्द लिखिए :

Appraisal, Classified advertisement, False news, Literary piracy.

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर (150 शब्दों में) लिखिए :

- 23 प्रमुख जनसंचार माध्यमों का परिचय दीजिए ।  
24 वर्तमान युग में अनुवाद की आवश्यकता पर विचार कीजिए ।

- 25 वर्तमान काल की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
- 26 विशेषण किसे कहते हैं ? उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।
- 27 पुल्लिंग से स्त्रीलिंग बनाने के पाँच नियम लिखिए ।
- 28 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Mahatma Buddha was born 2500 years ago. He was a great preacher of non-violence. He said that it is our duty to be kind to all. One day he saw an old man. Then he saw a dead man. At this he was pained at heart. He left his house and went to jungles to do penance. He remained there for six years and at last one day he got what he wanted. From that day, he was called 'Buddha'.

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :

- 29 सर्वनाम की परिभाषा देकर उसके भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।
- 30 आदर्श अनुवादक के गुणों का उल्लेख कीजिए ।
- 31 भूतकाल के भेदों को सोदाहरण समझाइए ।

(2 × 15 = 30 marks)

C 62619

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....

**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION  
MAY 2014**

(UG-CCSS)

Common Course – Hindi

A 08 (1) TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

(2012 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 30 Weightage

I. 1 से 12 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

(क) कोष्ठक से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1. सन् 1981 की जनगणना के अनुसार हिंदी कितने करोड़ लोगों की मातृभाषा है?

(25, 26, 30, 32)

2. ईरान के बादशाह नौशेरखाँ ने 'पंचतंत्र' का अनुवाद करने के लिए किसको भारत में भेजा?

(मिनहाजुस्सिराज, तेमूरलंग, हकीमबाजराय, इब्नबतूता)

3. शरफुद्दीन यज़दी की रचना का नाम क्या है?

(ज़फरनामा, ज़बान-ए-हिंदी, पंचतंत्र, खालिकबारी)

4. \_\_\_\_\_ पुल्लिंग शब्द है।

(चाँदी, कमरा, लड़ाई, लघुता)

(ख) खाली जगहों को भरिए :-

5. To go to the dog का हिंदी अनुवाद \_\_\_\_\_ है।

6. करण कारका का परसर्ग \_\_\_\_\_ है।

7. श्रोता को सूचित करनेवाला सर्वनाम \_\_\_\_\_ कहलाता है।

8. 'खाना' का प्रेरणार्थक रूप \_\_\_\_\_ है।

9. 'अपनाना' \_\_\_\_\_ क्रिया है।

10. सरकारी कामकाज में प्रयुक्त भाषा को \_\_\_\_\_ कहते हैं।

11. 'मूल के भावों की रक्षा करते हुए उसे दूसरी भाषा में बदलना अनुवाद है' यह \_\_\_\_\_ ने कहा है।

12. 'भाषा भनति मोर पति थोरी' \_\_\_\_\_ का कथन है।

(12 × ¼ = 3 weightage)

Turn over

II. 13 से 21 तक के सभी प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए :-

13. 'हिंदुस्तानी' किसे कहते हैं?
14. हिंदी के तीन स्वरूप क्या-क्या हैं?
15. हिंदी के साहित्यिक रूप की चार विशेषताएँ लिखिए।
16. 'प्रसारण माध्यम' के अंतर्गत आनेवाले रूप क्या-क्या हैं?
17. दो भाषाभाषियों के बीच सहायता के अनुवाद करनेवाले को क्या कहते हैं?
18. 'उर्दु' का जन्म कहाँ हुआ?
19. 'आईने अकबरी' किसकी रचना है?
20. 'रंगे हाथों पकड़े जाना' के लिए प्रयुक्त अंग्रेज़ी मुहावरा क्या है?
21. निम्नलिखित शब्दों के समानार्थी हिंदी पारिभाषिक शब्द लिखिए :
 

(a) Auditor.	(b) Recruitment.
(c) Charge sheet.	(d) Broker.

(9 × 1 = 9 weightage)

III. किन्हीं पाँच प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :

22. अनुवाद के गुण क्या-क्या हैं?
23. अनुवाद के वाक्यात्मक स्तर क्या है?
24. अनुवाद संबंधी चार प्रमुख परिभाषाएँ दीजिए।
25. जनसंचार की भाषा का परिचय दीजिए।
26. राष्ट्रभाषा पर टिप्पणी लिखिए।
27. हिंदी के स्त्री प्रत्ययों का सोदाहरण परिचय दीजिए।
28. नामधातु क्रिया का सोदाहरण परिचय दीजिए।

(5 × 2 = 10 weightage)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

29. हिंदी में अनुवाद कीजिए :-

All the rivers of India flow from west to east or east to west. None of them from north to south or south to north. Why not flow? A river flows from east to east and another one river flows in the opposite direction – Indus and Brahmaputra are the examples. Rivers are dividing lines and nature does not accept our division. Our rivers are dividing lines but still they unite us on the occasion of bathing. There is some visible or invisible factor which is uniting Kanya Kumari to Parashuram Kund. The nature has created us as one – One essential undividable unit. The wall of our Nation will be solid and strong on the foundation of unity.

## 30. अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए :-

समाचार पत्र पढ़ना हमारे जीवन का एक हिस्सा बन गया है। जब हम प्रातः उठते हैं तो बड़ी उत्सुकता से समाचार पत्र का इंतज़ार करते हैं। बीसवीं सदी समाचार पत्रों का युग है। यह मनुष्य की तीसरी आँख है। इससे हम संसार के भिन्न-भिन्न देशों के बारे में जानकारी प्राप्त कर लेते हैं। वे हमें ताज़ा-से-ताज़ा समाचार देते हैं। समाचारपत्र जनता की आवाज़ है। ये सरकार और जनता के बीच की कड़ी है। प्रेस के द्वारा लोग सभी प्रकार की बुराइयों की आलोचना कर सकते हैं। समाचारपत्र हमारा ज्ञानवर्धन करते हैं। हमें अखबार पढ़ने में रुचि पैदा करनी चाहिए।

## 31. मलयालम में अनुवाद कीजिए :-

भारत के सभी नदियाँ पश्चिम से पूर्व या पूर्व से पश्चिम की ओर प्रवाहित होती हैं। उत्तर से दक्षिण या दक्षिण से उत्तर की ओर एक भी नहीं। क्यों नहीं बहती? और पूर्व से पश्चिम बहनेवाली नदी से एक अन्य नदी विपरीत दिशा की ओर बहती है इसके उदाहरण सिंधु और ब्रह्मपुत्र हैं। नदियाँ विभाजक रेखा हैं और प्रकृति को हमारा विभाजन स्वीकार नहीं है। हमारी नदियाँ विभाजक रेखा होते हुए भी कहीं-न-कहीं हमें बाँधती हैं किंतु आज भी वे हमें स्नान पर्व पर जोड़ती हैं। कोई दृश्य या अदृश्य सूत्र है जो कन्याकुमारी और परशुराम कुंड को एक किए हुए है। प्रकृति ने हमें एक बनाया है - एक अनिवार्य अविच्छिन्न इकाई। एकता की नींव पर ही हमारे राष्ट्र की भित्ति सुदृढ़ होगी।

(2 × 4 = 8 weightage)

## SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, APRIL/MAY 2013

(CCSS)

Hindi

A 08—TRANSLATION AND COMMUNICATION

(2012 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 30 Weightage

I 1 से 12 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर लिखिए : (weightage : 1/4×12=3)

क) कोष्ठक से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1. संविधान के किस अनुच्छेद में हिंदी को राजभाषा के रूप में स्वीकार किया?

(अनुच्छेद 342, अनुच्छेद 343, अनुच्छेद 344, अनुच्छेद 345)

2. भारत की भाषाओं के लिए ईरान में क्या कहा करते थे?

(ज़बान-ए-हिंदी, हिंदी-ए-ज़बान, ए-ज़बान-हिंदी, हिंदी-ज़बान-ए)

3. 'तबकाते मासिरी' किसकी रचना है?

(नौशेर खाँ, इब्न बतूता, अमीर खुसरो, मिनहाजुस्सिराज)

4. ----- स्त्रीलिंग शब्द है।

(सिधु, ब्रह्मपुत्र, शुक्रवार, मोती)

ख) खाली जगहों को भरिए :

5. To beat about the bush का हिंदी अनुवाद ----- है।

6. अपादान कारक का परसर्ग ----- है।

7. वक्ता को सूचित करनेवाला सर्वनाम ----- कहलाता है।

8. 'जागना' का प्रेरणार्थक रूप ----- है।

9. 'खट-खट' ----- क्रिया है।

10. 'लिंग्वा फ्रेंका' का हिंदी अनुरूप ----- है।

11. अनुवाद का मूल अर्थ ----- है।

12. श्रोत भाषा एवं लक्ष्य भाषा का ज्ञान ----- को अनिवार्य है।

Turn over

II 13 से 21 तक के सभी प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए : (weightage : 9×1=9)

13. हिंदी की चार शैलियाँ क्या-क्या हैं?
14. हिंदी क्षेत्र में प्रचलित पाँच उपभाषाएँ क्या-क्या हैं?
15. कार्यालयी भाषा के चार गुण क्या-क्या हैं?
16. आधुनिक माध्यम के दो रूप क्या-क्या हैं?
17. अनुवाद के प्रकार क्या-क्या हैं?
18. अनुवाद से क्या तात्पर्य है?
19. 'उर्दु' शब्द का अर्थ क्या है?
20. 'आग में घी डालना' के लिए प्रयुक्त अंग्रेज़ी मुहावरा क्या है?
21. निम्न लिखित शब्दों के समानार्थी हिंदी पारिभाषिक शब्द लिखिए :  
a) Adhoc   b) Circular   c) Market price   d) Fixed deposit

III किन्हीं पाँच प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए : (weightage : 5×2=10)

22. पारिभाषिक शब्दावली के प्रयोग में होनेवाली अशुद्धियाँ क्या-क्या हैं?
23. अनुवाद के कोशगत स्तर क्या है?
24. अनुवाद कला है या विज्ञान - स्पष्ट कीजिए?
25. कार्यालयी भाषा का परिचय दीजिए?
26. संपर्क भाषा पर टिप्पणी लिखिए।
27. स्त्री लिंग शब्दों के बहुवचन बनाने के सामान्य नियम क्या-क्या हैं?
28. रचना या बनावट की दृष्टि से क्रियाओं के कितने भेद हैं? स्पष्ट कीजिए।

**IV** किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

(weightage : 2×4=8)

29. हिंदी में अनुवाद कीजिए :

Srimathi Sarojini Naidu was born in Hyderabad. Her father was a Professor of Science. Her mother was a good and educated woman. Sarojini was intelligent by nature. She had an aptitude for poetry from childhood. She composed poems in English even in her school-days. The Government of Hyderabad was pleased with her scholarship. She went to England for higher studies. She was there for 3 years. Meanwhile, she visited some other countries also in Europe. Many Englishmen praised her poems. People called her 'Nightingale of India'.

30. अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए :

हमारा संविधान जनता की शिक्षा को बहुत ऊँचा स्थान देता है। ऐसे देश में जहाँ शताब्दियों से अज्ञानता का अंधकार रहा है, यह उचित ही है। अब समय आ गया है कि हम अपने देश से अज्ञानता और निरक्षरता को जड़ से उखाड़ दें। महाविद्यालयों में शिक्षा पा रहे छात्र-छात्राओं का कर्तव्य है कि वे ज्ञान की ज्योति प्रत्येक गाँव और प्रत्येक घर में ले जाएँ ताकि हमारे गाँव आधुनिक दृष्टिकोण अपना सकें। यह बड़े दुख की बात है कि शहरों की चमक-दमक में हम गाँवों को भूल जाते हैं। अपने उच्च जीवन स्तर तथा समृद्धि के लिए नगर गाँवों के ऋणी है।

31. मलयालम में अनुवाद कीजिए :

एक छोटा परिवार वास्तव में सुखी परिवार है। इसका प्रमुख कारण है महँगाई, क्योंकि बड़े परिवार का गुज़ारा बहुत कठिनाई से होता है। परिवार के प्रत्येक सदस्य को भोजन, कपड़ा, शिक्षा और निवास की आवश्यकता होती है। इसका अर्थ है ज़्यादा खर्च। एक आदमी की आय सीमित होती है, अतः बड़ा परिवार होने पर जीवन स्तर नीचे होगा। मान लो एक दंपति की आय पाँच हज़ार रुपए मासिक है। यदि उनके दो बच्चे हैं तो उनका जीवन स्तर अच्छा होगा, बजाय तीन या अधिक बच्चे होने पर। इसलिए छोटा परिवार एक आर्थिक आवश्यकता है।

C 62620

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....

**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, MAY 2014**

(UG—CCSS)

Common Course—Hindi

A 08 (i)—TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

(2013 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 30 Weightage

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 12 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :

(क) कोष्ठकों में से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1 हम हाथ से लिखते हैं ।—इस वाक्य में 'हाथ से' कौन-सा कारक है ?

(अधिकरण, संप्रदान, अपादान, करण)

2 संविधान की अष्टम अनुसूची में कितनी भाषाएँ उल्लिखित हैं ?

(26, 22, 16, 30)

3 'हिन्दी' शब्द संस्कृत के किस शब्द से उद्भूत माना जाता है ?

(सैधव, सिंधू, हिन्दु, हिन्दवी)

4 "लड़का पढ़ रहा है"—यह वाक्य किस काल का है ?

(सामान्य भूत, आसन्न भूत, तात्कालिक वर्तमान, सन्दिग्ध वर्तमान)

(ख) उचित शब्दों से खाली जगहों को भरिए :

5 'नदी' शब्द का बहुवचन रूप \_\_\_\_\_ है ।

6 कर्म कारक को सूचित करनेवाला परसर्ग \_\_\_\_\_ है ।

7 भारत में हिन्दी शब्द का प्रयोग सर्वप्रथम \_\_\_\_\_ ने किया था ।

8 संविधान के अनुच्छेद \_\_\_\_\_ में हिन्दी को भारत की राजभाषा के रूप में स्वीकार किया गया है ।

(ग) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :

9 'ने' किस कारक का परसर्ग है ?

10 'लिपिक' का समानार्थी हिन्दी शब्द कौन-सा है ?

Turn over

- 11 'पानी' शब्द स्त्रीलिंग है या पुल्लिंग ?  
 12 "मैंने यह सिनेमा देखा है ।"—यह वाक्य किस काल का है ?

(12 × ¼ = 3 weightage)

II. लघु उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 13 से 21 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं ।) :

- 13 राष्ट्रभाषा से क्या तात्पर्य है ?  
 14 समानार्थी हिन्दी पारिभाषिक शब्द लिखिए :  
 (a) Administrator. (b) Designation.  
 (c) Circular. (d) Invoice.  
 15 अधिकरण कारक से कआ मतलब है ?  
 16 निम्नलिखित शब्दों के लिंग बदलिए :  
 (a) कुत्ता (b) अभिनेता  
 (c) वधू (d) ससुर  
 17 निम्नलिखित शब्दों के वचन बदलिए :  
 (a) पेड़ (b) पुस्तक  
 (c) विद्यार्थी (d) कमरा  
 18 लक्ष्य भाषा किसे कहते हैं ?  
 19 निम्नलिखित शब्दों के समानार्थी अंग्रेज़ी शब्द लिखिए :  
 (a) पहचान पत्र (b) प्रबंधक  
 (c) संसद (d) सचिव  
 20 कार्यालयी भाषा के प्रमुख चार गुण लिखिए ।  
 21 जे.सी. केटफर्ड ने अनुवाद की कौन-सी परिभाषा दी है ?

(9 × 1 = 9 weightage)

III. किन्हीं पांच प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :

- 22 कारक की परिभाषा देकर उसके भेदों का परिचय दीजिए ।  
 23 कर्म के अनुसार क्रियाओं के कितने भेद हैं ? सोदाहरण समझाइए ।  
 24 हिन्दी की प्रमुख शैलियों का उल्लेख कीजिए ।  
 25 सफल अनुवादक के गुणों की विवेचना कीजिए ।

- 26 शब्दानुवाद और भावानुवाद में क्या अंतर है ?  
 27 हिन्दी के साहित्यिक रूप की मुख्य विशेषताएँ क्या-क्या हैं ?  
 28 वर्तमान काल की परिभाषा देकर उसके भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।

(5 × 2 = 10 weightage)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :

- 29 हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Science is a divine gift to man. It has enabled man to understand men and things. It has given him the faculty of reasoning. It has saved man from superstitions. It has given him a clear vision. It has taught him as to how to take the five elements under his control. He has gradually improved his abilities and now is able to control nature. He has learnt as to how to make use of nature and has become the master of nature. Today he is sailing on the sea and is flying on the sky. He has invented different kinds of machins which are very useful. He has conquered distance and time and is able to bring the whole world together.

(divine gift = दैवी देन ; faculty of reasoning = युक्ति-युक्त चिन्तन की शक्ति ; vision = दृष्टि ;  
 to conquer = जीतना ; five elements = पंचतत्व)

- 30 अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए :

गाँधीजी 1892 से 1914 तक दक्षिणी आफ्रिका में थे । उन्होंने वहाँ । अफ्रीकी तथा भारत लोगों के साथ यूरोपवासियों का अमानवीय व्यवहार देखा । जब वे भारत लौटे तो उन्होंने अपने अनुभवों का तथ्यात्मक विवरण प्रकाशित किया किन्तु इस विवरण को इंग्लैंड और दक्षिणी आफ्रिका में अतिशयोक्तिपूर्ण रूप में अत्यधिक प्रसारित किया गया और इससे दक्षिणी अफ्रिका के गोरे लोग गाँधीजी से नाराज़ हो गए । जब वे डरबन वापस आये तो उनक विरुद्ध जन-भावना फैल गयी । नेटाल सरकार ने कुछ दिनों के लिए उनके जहाज़ को बंदरगाह में धुसने से रोक दिया और उनको उससे उतरने से रोकने का प्रयास किया ।

(अमानवीय व्यवहार = inhuman treatment ; अतिशयोक्ति पूर्ण रूप = exaggerated version ;  
 जन-भावना = Mass feeling)

- 31 अनुवाद प्रक्रिया के विभिन्न सोपानों का उल्लेख कीजिए ।

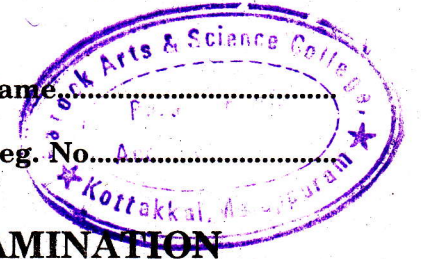
(2 × 4 = 8 weightage)

C 62619

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....



**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION  
MAY 2014**

(UG-CCSS)

Common Course – Hindi

A 08 (1) TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

(2012 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 30 Weightage

I. 1 से 12 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

(क) कोष्ठक से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1. सन् 1981 की जनगणना के अनुसार हिंदी कितने करोड़ लोगों की मातृभाषा है?

(25, 26, 30, 32)

2. ईरान के बादशाह नौशेरखाँ ने 'पंचतंत्र' का अनुवाद करने के लिए किसको भारत में भेजा?

(मिनहाजुस्सिराज, तेमूरलंग, हकीमबाजराय, इब्नबतूता)

3. शरफुद्दीन यज़दी की रचना का नाम क्या है?

(ज़फरनामा, ज़बान-ए-हिंदी, पंचतंत्र, खालिकबारी)

4. \_\_\_\_\_ पुल्लिंग शब्द है।

(चाँदी, कमरा, लड़ाई, लघुता)

(ख) खाली जगहों को भरिए :-

5. To go to the dog का हिंदी अनुवाद \_\_\_\_\_ है।

6. करण कारका का परसर्ग \_\_\_\_\_ है।

7. श्रोता को सूचित करनेवाला सर्वनाम \_\_\_\_\_ कहलाता है।

8. 'खाना' का प्रेरणार्थक रूप \_\_\_\_\_ है।

9. 'अपनाना' \_\_\_\_\_ क्रिया है।

10. सरकारी कामकाज में प्रयुक्त भाषा को \_\_\_\_\_ कहते हैं।

11. 'मूल के भावों की रक्षा करते हुए उसे दूसरी भाषा में बदलना अनुवाद है' यह \_\_\_\_\_ ने कहा है।

12. 'भाषा भनति मोर पति थोरी' \_\_\_\_\_ का कथन है।

(12 × ¼ = 3 weightage)

Turn over

II. 13 से 21 तक के सभी प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए :-

13. 'हिंदुस्तानी' किसे कहते हैं?
14. हिंदी के तीन स्वरूप क्या-क्या हैं?
15. हिंदी के साहित्यिक रूप की चार विशेषताएँ लिखिए।
16. 'प्रसारण माध्यम' के अंतर्गत आनेवाले रूप क्या-क्या हैं?
17. दो भाषाभाषियों के बीच सहायता के अनुवाद करनेवाले को क्या कहते हैं?
18. 'उर्दु' का जन्म कहाँ हुआ?
19. 'आईने अकबरी' किसकी रचना है?
20. 'रंगे हाथों पकड़े जाना' के लिए प्रयुक्त अंग्रेजी मुहावरा क्या है?
21. निम्नलिखित शब्दों के समानार्थी हिंदी पारिभाषिक शब्द लिखिए :
 

(a) Auditor.	(b) Recruitment.
(c) Charge sheet.	(d) Broker.

(9 × 1 = 9 weightage)

III. किन्हीं पाँच प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :

22. अनुवाद के गुण क्या-क्या हैं?
23. अनुवाद के वाक्यात्मक स्तर क्या है?
24. अनुवाद संबंधी चार प्रमुख परिभाषाएँ दीजिए।
25. जनसंचार की भाषा का परिचय दीजिए।
26. राष्ट्रभाषा पर टिप्पणी लिखिए।
27. हिंदी के स्त्री प्रत्ययों का सोदाहरण परिचय दीजिए।
28. नामधातु क्रिया का सोदाहरण परिचय दीजिए।

(5 × 2 = 10 weightage)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

29. हिंदी में अनुवाद कीजिए :-

All the rivers of India flow from west to east or east to west. None of them from north to south or south to north. Why not flow? A river flows from east to east and another one river flows in the opposite direction – Indus and Brahmaputra are the examples. Rivers are dividing lines and nature does not accept our division. Our rivers are dividing lines but still they unite us on the occasion of bathing. There is some visible or invisible factor which is uniting Kanya Kumari to Parashuram Kund. The nature has created us as one – One essential undividable unit. The wall of our Nation will be solid and strong on the foundation of unity.

## 30. अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए :-

समाचार पत्र पढ़ना हमारे जीवन का एक हिस्सा बन गया है। जब हम प्रातः उठते हैं तो बड़ी उत्सुकता से समाचार पत्र का इंतज़ार करते हैं। बीसवीं सदी समाचार पत्रों का युग है। यह मनुष्य की तीसरी आँख है। इससे हम संसार के भिन्न-भिन्न देशों के बारे में जानकारी प्राप्त कर लेते हैं। वे हमें ताज़ा-से-ताज़ा समाचार देते हैं। समाचारपत्र जनता की आवाज़ है। ये सरकार और जनता के बीच की कड़ी है। प्रेस के द्वारा लोग सभी प्रकार की बुराइयों की आलोचना कर सकते हैं। समाचारपत्र हमारा ज्ञानवर्धन करते हैं। हमें अखबार पढ़ने में रुचि पैदा करनी चाहिए।

## 31. मलयालम में अनुवाद कीजिए :-

भारत के सभी नदियाँ पश्चिम से पूर्व या पूर्व से पश्चिम की ओर प्रवाहित होती हैं। उत्तर से दक्षिण या दक्षिण से उत्तर की ओर एक भी नहीं। क्यों नहीं बहती? और पूर्व से पश्चिम बहनेवाली नदी से एक अन्य नदी विपरीत दिशा की ओर बहती है इसके उदाहरण सिंधु और ब्रह्मपुत्र हैं। नदियाँ विभाजक रेखा हैं और प्रकृति को हमारा विभाजन स्वीकार नहीं है। हमारी नदियाँ विभाजक रेखा होते हुए भी कहीं-न-कहीं हमें बाँधती हैं किंतु आज भी वे हमें स्नान पर्व पर जोड़ती हैं। कोई दृश्य या अदृश्य सूत्र है जो कन्याकुमारी और परशुराम कुंड को एक किए हुए है। प्रकृति ने हमें एक बनाया है - एक अनिवार्य अविच्छिन्न इकाई। एकता की नींव पर ही हमारे राष्ट्र की भित्ति सुदृढ़ होगी।

(2 × 4 = 8 weightage)

C 82058

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....

**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE (SUPPLEMENTARY/  
IMPROVEMENT) EXAMINATION, APRIL/MAY 2015**

(UG-CCSS)

Common Course – Hindi

A 08 – TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

(2013 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 30 Weightage

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 12 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :-

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :-

1. 'ने' परसर्ग किस कारक के लिए प्रयुक्त है?  
(कर्म, करण, संप्रदान, कर्ता)
2. 'हिन्दी' शब्द सर्वप्रथम प्रयोग किसने किया था?  
(भारतेन्दु, अमीर खुसरो, तुलसीदास, कबीर)
3. भारतीय संविधान के किस अनुच्छेद में हिन्दी को राजभाषा के रूप में घोषित किया गया है?  
(363, 352, 343, 348)
4. 'मैं किताब पढ़ रहा हूँ' – यह वाक्य किस काल के अंतर्गत आता है?  
(सामान्य वर्तमान, सामान्य भूत, तात्कालिक वर्तमान, अपूर्ण भूत)

(ख) उचित शब्दों से खाली जगहों को भरिए :-

5. 'पेड़' शब्द का बहुवचन रूप है \_\_\_\_\_ ।
6. संस्कृत शब्द \_\_\_\_\_ से 'हिन्दी' शब्द उद्भूत हुआ ।
7. Communication का समानार्थी हिन्दी रूप है \_\_\_\_\_ ।
8. संप्रदान कारक के लिए प्रयुक्त परसर्ग है \_\_\_\_\_ ।

(ग) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :-

9. 'आँख' शब्द पुल्लिङ्ग है या स्त्रीलिङ्ग?
10. 'भाई' का बहुवचन रूप कौन-सा है?
11. Accountant का समानार्थी हिन्दी शब्द कौन-सा है?
12. राजभाषा हिन्दी किस लिपि में लिखी जाती है?

(12 × ¼ = 3 weightage)

Turn over

II. लघु उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 13 से 21 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :-

13. स्रोत भाषा से क्या तात्पर्य है?
14. अधिकरण कारक किसे कहते हैं?
15. समानार्थी अंग्रेज़ी रूप लिखिए :
 

(a) Director.	(b) Judiciary.
(c) Pay scale.	(d) Secretariat.
16. समानार्थी हिन्दी रूप लिखिए :
 

(a) अधीनस्थ	(b) पारपत्र
(c) अधिसूचना	(d) महापौर
17. लिंग बदलिए :
 

(a) कुत्ता	(b) मर्द
(c) माली	(d) बूढ़ा
18. वचन बदलिए :
 

(a) रास्ता	(b) पक्षी
(c) चीज़	(d) रोटी
19. राजभाषा से क्या तात्पर्य है?
20. भावानुवाद किसे कहते हैं?
21. शुद्ध कीजिए :
 

(a) मुझे यह काम कर सकता है ।
(b) राजू ने आज वह किताब नहीं लायी ।

(9 × 1 = 9 weightage)

III. किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

22. शब्दानुवाद और भावानुवाद में क्या अंतर है?
23. वर्तमान काल की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
24. सफल अनुवादक के लिए अपेक्षित गुणों की विवेचना कीजिए ।
25. कारक की परिभाषा देकर उसके प्रमुख भेदों को समझाइए ।
26. अनुवाद की प्रक्रिया के विभिन्न सोपानों का परिचय दीजिए ।
27. अनुवाद की प्रमुख परिभाषाएँ प्रस्तुत कीजिए ।
28. हिन्दी के विभिन्न स्वरूपों पर प्रकाश डालिए

(5 × 2 = 10 weightage)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :-

29. हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

All the rivers of India flow from west to east or east to west. None of them from north to south or south to north. Why not flow? A river flows from east to west and another one river flows in the opposite direction – Indus and Brahmaputra are the examples. Rivers are dividing lines and nature does not accept our division. Our rivers are dividing lines but still they unite us on the occasion of bathing. There are some visible or invisible factor which is uniting Kanyakumari to Parashuram Kund. The nature has created us as one – one essential undividable unit.

30. अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए :

सरलता एक दिव्य औषधि है। आडंबर एक सामाजिक रोग है। सरलता कई सामाजिक समस्याओं को हल करने में सहायक होती है। यह धारण गलत है कि आडंबर की वस्तुएँ अधिक मात्रा में एकत्रित करने से मनुष्य सुखी बन सकता है। भोगलिप्सा मानव मस्तिष्क को शोषण की प्रेरणा देती है। शोषण की प्रवृत्ति जहाँ एक ओर शोषित को दुख पहुँचाती है, वहाँ दूसरी ओर शोषक को अतृप्त वासनाओं का शिकार बनाती है। अतृप्त वासनाओं को तृप्त करने के उद्देश्य से उपभोगवाद को प्रश्रय देना अनुचित होगा।

(सरलता = simplicity, शोषक = exploiter, शोषण = exploitation, अतृप्त वासना = insatiable lust, उपभोगवाद = consumerism प्रश्रय देना = to support)

31. हिन्दी के साहित्यिक रूप की मुख्य विशेषताओं पर प्रकाश डालिए।

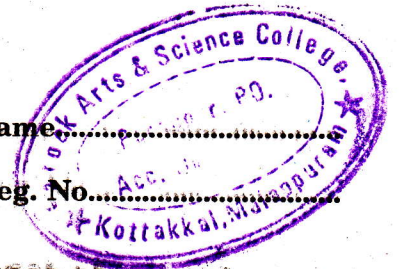
(2 × 4 = 8 weightage)

C 82937

(Pages : 3)

Name.....

Reg. No.....



**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, MAY 2015**

(CUCBCSS-UG)

Common Course – Hindi

A 08 – TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :-

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1. संस्कृत व्याकरण के अनुसार 'वद' धातु का अर्थ क्या है?

(लिखना, सुनना, कहना, सोना)

2. अंग्रेज़ी का translation शब्द वस्तुतः किस भाषा से आया है?

(जर्मन, लैटिन, अरबी, पुर्तगाली)

3. 'ने' किस कारक का परसर्ग है?

(कर्म कारक, अपदान कारक, कर्ता कारक, संबंध कारक)

4. इनमें भाववाचक संज्ञा कौन-सी है?

(मनुष्य, पेड, मिठास, गरम)

5. इनमें पुल्लिंग शब्द कौन-सा है?

(लता, आँख, घर, मुर्गी)

(ख) एक-एक शब्द में उत्तर लिखिए :-

6. Broadcast का समानार्थी हिन्दी शब्द कौन-सा है?

7. 'संचार' का समानार्थी अंग्रेज़ी शब्द कौन-सा है?

8. जिस मूल भाषा में बात कही जाती है उस भाषा को क्या कहते हैं?

9. 'रोटी' शब्द पुल्लिंग है या स्त्रीलिंग?

10. 'मोहन ने खत लिखा है' – यह भूतकाल का कौन-सा रूप है?

(10 × 1 = 10 marks)

II. किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर दो-तीन वाक्यों में लिखिए :-

11. जातिवाचक संज्ञा से क्या तात्पर्य है?

12. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा में क्या अंतर है?

Turn over

13. समानार्थी हिन्दी रूप लिखिए :

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| (a) Bibliography. | (b) Fake News.           |
| (c) Mouthpiece.   | (d) Information Service. |

14. लिंग बदलिए :

- |           |             |
|-----------|-------------|
| (a) शेर   | (b) सेवक    |
| (c) छात्र | (d) अभिनेता |

15. बहुवचन लिखिए :

- |            |             |
|------------|-------------|
| (a) किताब. | (b) कथा     |
| (c) कागज़  | (d) चिड़िया |

16. भाववाचक संज्ञा रूप लिखिए :

- |            |          |
|------------|----------|
| (a) सुन्दर | (b) मानव |
| (c) चढ़ना  | (d) वीर  |

17. अपादान कारक किसे कहते हैं?

18. वर्तमान काल से क्या मतलब है?

19. श्रेष्ठ अनुवाद से क्या तात्पर्य है?

20. प्रकृति के आधार पर अनुवाद को किन-किन वर्गों में विभाजित कर सकते हैं?

21. जनसंचार से क्या मतलब है?

22. अनुवाद की परिभाषा दीजिए ।

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर लिखिए :-

23. संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
24. भविष्यत् काल की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।
25. हिन्दी के सर्वनाम के भेदों का परिचय दीजिए ।
26. अच्छे अनुवादक के गुण क्या-क्या हैं?
27. जनसंचार की भाषा के अनुवाद की क्या-क्या विशिष्टताएँ हैं?
28. जनसंचार माध्यमों के मुख्य रूपों पर प्रकाश डालिए ।

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :-

29. वर्तमान युग में अनुवाद के महत्व और प्रासंगिकता की विवेचना कीजिए ।
30. कारक की परिभाषा देकर उसके भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।

31. हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Science is a divine gift to man. It has enabled man to understand men and things. It has given him the faculty of reasoning. It has saved man from superstitions. It has given him a clear vision. It has taught him as to how to take the five elements under his control. He has gradually improved his abilities and now is able to control nature. He has learnt as to how to make use of nature and has become the master of nature. Today he is sailing on the sea and is flying in the sky. He has invented different kinds of machines which are very useful. He has conquered distance and time and is able to bring the whole world together.

(2 × 15 = 30 marks)

C 5551

(Pages : 2)

Name.....  
Reg. No.....  
Kottakkal, Kerala

**SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, MAY 2016**

(CUCBCSS-UG)

Common Course – Hindi

A 08 – TRANSLATION AND COMMUNICATION IN HINDI

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. वस्तुनिष्ठ उत्तर लिखिए (प्रश्न संख्या 1 से 10 तक के सभी प्रश्नों के उत्तर अनिवार्य हैं) :

(क) कोष्ठकों से सही उत्तर चुनकर लिखिए :

1. इनमें संज्ञा शब्द कौन-सा है?  
(बड़ा, हाथ, सफ़ेद, हम)
2. इनमें संज्ञा का भेद कौन-सा है?  
(प्रश्नवाचक, जातिवाचक, गुणवाचक, संबंधवाचक)
3. Broadcast का समानार्थी हिन्दी रूप कौन-सा है?  
(प्रचार, प्रसार, मूल्यांकन, मुद्रण)
4. अनुवाद शब्द किस धातु से बना है?  
(वाद, विद्, वद्, वेद)
5. इनमें प्रेरणार्थक क्रिया कौन-सी है?  
(दौड़ना, चलना, सीखना, पढ़वाना)

(ख) उचित शब्दों से खाली जगहों को भरिए :

6. Fake news का समानार्थी हिन्दी रूप \_\_\_\_\_ है ।
7. 'तू' के साथ 'को' विभक्ति लगाने से \_\_\_\_\_ मिलता है ।
8. 'सस्ता' का विपरीतार्थक शब्द \_\_\_\_\_ है ।
9. 'कवि' शब्द का बहुवचन है \_\_\_\_\_ ।
10. 'सुन्दर' शब्द का भाववाचक संज्ञा रूप \_\_\_\_\_ है ।

(10 × 1 = 10 marks)

II. किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर दो-तीन वाक्यों में लिखिए :

11. स्रोतभाषा और लक्ष्य भाषा में क्या अंतर है?
12. जनसंचार से क्या तात्पर्य है?

Turn over

13. भाववाचक संज्ञा किसे कहते हैं?
14. लिंग बदलिए : बूढ़ा, शेर, विद्वान, मर्द
15. वचन बदलिए : लता, चिडिया, लड़की, विद्यार्थी
16. जोड़कर लिखिए :  
कोई + को, तू + का, यह + से, वे + पर
17. प्रेरणार्थक क्रिया के चार उदाहरण लिखिए ।
18. निजवाचक सर्वनाम किसे कहते हैं?
19. विशेषण रूप लिखिए : भारत, प्रेम, धन, बुद्धि
20. निम्नलिखित अंग्रेजी शब्दों के समानार्थी हिन्दी रूप लिखिए :  
Bibliography, Appraisal, Columnist, Lead story.
21. द्विकर्मक क्रिया से क्या मतलब है?
22. अपादान कारक से क्या तात्पर्य है?

(10 × 2 = 20 marks)

III. किन्हीं चार प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर (150 शब्दों में) लिखिए :

23. संज्ञा की परिभाषा देकर उसके भेदों को स्पष्ट कीजिए ।
24. अनुवाद की प्रासंगिकता पर विचार कीजिए ।
25. वर्तमानकालन की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
26. सर्वनाम के भेदों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए ।
27. पुल्लिंग से स्त्रीलिंग बनाने के पाँच नियम सोदाहरण लिखिए ।
28. हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Each nation has its own peculiar method of work. Some work through politics, some through social reforms, some through other lines. With us, religion is the only ground along which we can move, The Englishman can understand religion even through politics. Perhaps, the American can understand religion even though social reforms. But the Hindu can understand even politics when it is given through religion.

(4 × 5 = 20 marks)

IV. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :

29. कारक की परिभाषा देकर उसके भेदों को समझाइए ।
30. अच्छे अनुवादक के गुण और दायित्व का उल्लेख कीजिए ।
31. जन संचार माध्यमों के क्षेत्र में अनुवाद की भूमिका स्पष्ट कीजिए ।

(2 × 15 = 30 marks)